

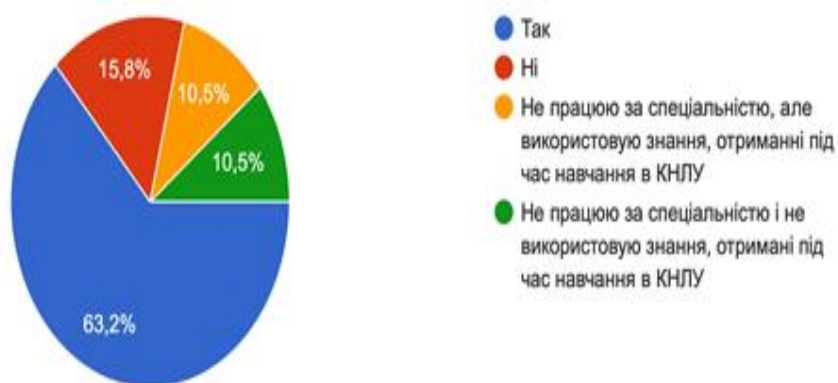
АНАЛІТИЧНИЙ ЗВІТ
за результатами опитування випускників КНЛУ
кафедрою корейської і японської філології
секція корейської філології

Період проведення: 8-12 січня 2023 р.

1. Вихідні позиції й репрезентативність вибірки

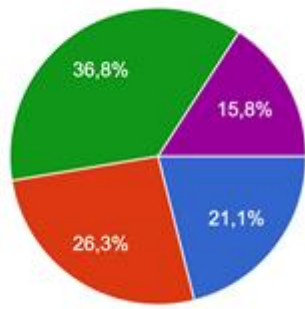
Відповідно до розпорядження декана факультету східної і слов'янської філології від 27.12.2022 року № 17-22 було проведено опитування серед випускників факультету східної і слов'янської філології, які здобули бакалавра і магістра в попередні роки в розрізі освітніх програм щодо ефективності реалізації освітніх компонент і загальної якості організації освітнього процесу за бакалаврською освітньою програмою Корейська мова і література та переклад, західноєвропейська мова та за магістерською програмою Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання, а також на предмет їхнього працевлаштування і кар'єрного зростання. Анкети надсилалися респондентам у вигляді посилання. В опитування взяли участь 35 випускників 2006 – 2022 рр. випуску.

Чи працюєте Ви зараз або працювали за спеціальністю, здобутою в Університеті?



Респонденти, які працюють не за здобутим в Університеті фахом, пояснили це бажанням реалізувати себе в інших сферах. Тільки 1 випускник зазначив в якості причини складність знайти роботу за фахом.

Як Ви знайшли своє перше місце роботи?



- за рекомендаціями батьків/знайомих
- за рекомендацією викладачів КНЛУ
- за оголошенням
- через інтернет
- інше

Які труднощі виникли у Вас під час працевлаштування?

- 14% – Відсутність попиту на ринку праці
- 0% – Відсутність необхідного рівня освіти
- 20% – Відсутність додаткових знань
- 76 % – Не було жодних проблем

Які загальні компетентності Освітньої програми, на Вашу думку, були корисними під час побудови професійної кар'єри?

Серед 15 загальних компетентностей, які містить освітня програма, респонденти відзначили наступні:

- 2,8% – Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні (ЗК 1).
- 2,8% – Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя (ЗК 2).
- 8,5% – Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово (ЗК 3).
- 2,8% – Здатність бути критичним і самокритичним (ЗК 4).
- 14,2% – Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями (ЗК 5).
- 31% – Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел (ЗК 6).
- 5,7% – Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми (ЗК 7).
- 11,4% – Здатність спілкуватися іноземною мовою (ЗК 9).
- 5,7% – Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях (ЗК 11).
- 2,8% Цінування та повага різноманітності та мультикультурності (ЗК 14).

Які фахові компетентності Освітньої програми, на Вашу думку, були корисними під час побудови професійної кар'єри?

Серед 16 фахових компетентностей, які містить освітня програма, респонденти відзначили наступні:

14% – Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ (ФК 1).

11,4% – Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні (ФК 2).

2,8% – Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури (ФК 5).

31,4% – Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя (ФК 6).

2,8% – Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації) (ФК 7).

8,5% – Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань (ФК 8).

5,7% – Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів (ФК 10).

5,7% – Здатність до організації ділової комунікації (ФК 12).

8,5% – Здатність до здійснення повного й адекватного письмового та усного (послідовного) перекладів текстів різних жанрів і стилів з корейської, другої східної та західноєвропейської мов українською та навпаки, створювати письмовий та усний перекладацький супровід міжкультурної фахової комунікації (ФК 14).

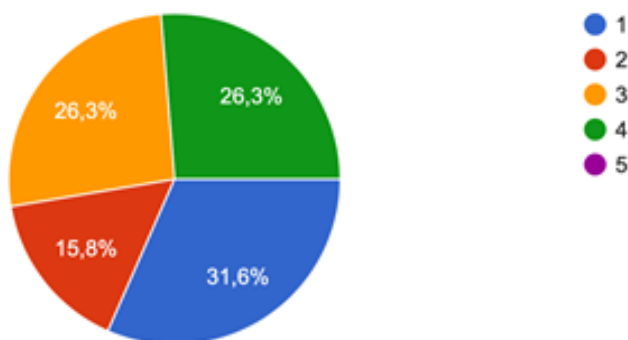
5,7% – Здатність до організації ділової комунікації корейською мовою (ФК 15).

Яких компетентностей, Вам забракло при побудові професійної кар'єри?

Відповіді респондентів представлені широким діапазоном, зокрема, названі такі компетентності: здатність до організації ділової комунікації корейською мовою (ФК 15); усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ (ФК 1); здатність до здійснення повного й адекватного письмового та усного (послідовного) перекладів текстів різних жанрів і стилів з корейської, другої східної та західноєвропейської мов українською

та навпаки, створювати письмовий та усний перекладацький супровід міжкультурної фахової комунікації (ФК 14).

Наскільки набуті в КНЛУ знання і компетенції вплинули на Вашу заробітну плату (від 1 до 5, де 1 – ніяк, 5 – дуже)?



Були висловлені такі зауваження і пропозиції щодо вдосконалення змісту освітніх програм:

1. Оновити навчальну літературу, урізноманітнити і осучаснити інформацію та лексику, яка використовується в процесі навчання, активніше залучати інтернет-ресурси;
2. Ввести в навчальний план дисципліни, де вивчається спеціальна (медична, юридична, технічна) лексика.
3. Організувати розмовний клуб з носіями мови;
4. Збільшити кількість годин на вивчення корейської мови, в тому числі на другому (магістерському) рівні освіти;
5. Перенести вивчення дисципліни «Ієрогліфіка» з 1 на 3-й курс;
6. Збільшити кількість годин для дисципліни «Усний двосторонній переклад»;
7. Більше уваги приділяти вивченню корейських традицій та етикету;
8. Більше уваги приділяти аудіюванню та практиці усного мовлення.

На які особливості майбутнього працевлаштування, на Вашу думку, слід звернути увагу студентам, що вивчають корейську мову, у процесі навчання.

1. Більше приділяти часу навчанню набувати глибоких знань мови, приділяти увагу аудіюванню та практиці усного мовлення;
2. Вдосконалювати рідну мову;
3. Вдосконалювати навички ділового спілкування.

Водночас, випускники зауважили, що можливості працевлаштування для перекладача корейської мови наразі є обмеженими.

Висловіть свою думку щодо обсягу навчального часу, який був виділений на написання кваліфікаційної роботи магістра (30 кредитів (900 годин) на 3 навчальні семестри)

54% – достатньо

2,8% – небагато (який обсяг ви вважаєте оптимальним?)

2,8% – забагато

40% – не дали відповіді.

Чи згодні Ви долучитися до процесу покращення викладання корейської мови в КНЛУ (взяти участь у зустрічі зі студентами щоб поділитися досвідом працевлаштування, тощо)

На це питання 50% випускників відповіли позитивно.

Випускники висловили такі зауваження і пропозиції щодо організації навчання в КНЛУ:

1. Урізноманітнити навчальний матеріал, створити електронну бібліотеку
2. Надання психологічної підтримки викладачам та студентам
3. Покращити комунікацію зі студентами щодо залучення їх до участі в олімпіадах, написання тез, наукових робіт тощо, що може бути корисним задля покращення успішності

Завідувач кафедри
16.01.2023



Наталія ПРОРОЧЕНКО